

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра сравнительной истории литератур

Русско-английские связи

Рабочая программа дисциплины

45.04.01 Филология

Цифровое германское лингволитературоведение

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2026

Русско-английские связи

Рабочая программа дисциплины

Составители:

д-р филол. н., проф., проф. И.О. Шайтанов

д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой СИЛ О.И. Половинкина

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 4 от 17.12.2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	<u>Пояснительная записка</u>	4
1.1.	<u>Цель и задачи дисциплины</u>	4
1.2.	<u>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</u>	4
1.3.	<u>Место дисциплины в структуре образовательной программы</u>	4
2.	<u>Структура дисциплины</u>	7
3.	<u>Содержание дисциплины</u>	8
4.	<u>Образовательные технологии</u>	8
5.	<u>Оценка планируемых результатов обучения</u>	12
5.1	<u>Система оценивания</u>	14
5.2	<u>Критерии выставления оценки по дисциплине</u>	14
5.3	<u>Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</u>	15
6.	<u>Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</u>	16
6.1	<u>Список источников и литературы</u>	16
6.2	<u>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</u>	16
6.3	<u>Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</u>	16
7.	<u>Материально-техническое обеспечение дисциплины</u>	16
8.	<u>Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов</u>	17
9.	<u>Методические материалы</u>	18
9.1	<u>Планы семинарских занятий</u>	18
	<u>Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины</u>	22

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины:

на примере сопоставления культуры Англии и России сформировать у учащихся магистратуры понимание процесса взаимодействия и взаимовлияния двух культурных традиций; продемонстрировать принципы компаративного анализа явлений культуры.

Задачи дисциплины:

- выработать у студентов способность находить точки пересечения явлений культуры;
- сформировать у студентов навыки работы с текстами на языке оригинала;
- научить студентов реферировать научную литературу на иностранном языке,
- научить учитывать синхронический и диахронический подходы к изучению категории жанра, анализировать эту категорию с точки зрения методологии исторической поэтики;
- сформировать у студентов умение аналитически прочитывать источники и научную литературу, логически выстраивать свои научные сообщения.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-2.1.	Умеет анализировать, оценивать, реферировать литературные источники и научную литературу	Знать: способы анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы. Уметь: работать с литературными источниками и научной литературой. Владеть: навыками поиска, квалифицированного анализа, оценки и реферирования научной литературы.
ПК-2.2.	Способен применять навыки квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и

		<p>интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p>Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.</p>
ПК-2.3.	<p>Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства</p>	<p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p>Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведенного исследования.</p>
ПК-3.1	<p>Владеет навыками письменного изложения основных положений и результатов собственной научно-исследовательской деятельности и корректной передачи их содержательной стороны</p>	<p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в письменной форме, методологию научно-исследовательской деятельности.</p> <p>Уметь: создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований в области филологии.</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом теоретико-</p>

		литературных дисциплин, навыками подготовки и редактирования научных публикаций.
ПК-3.2	Знает правила оформления научных публикаций	Знать: разные типы научных текстов; принципы написания и редактирования научных публикаций; структуру научной публикации. Уметь: создавать и редактировать научную публикацию с соблюдением ее структуры. Владеть: навыками использования научного стиля изложения; умением корректно выстроить логические связи в научно-публицистическом тексте.
ПК-3.3.	Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, рефератов, составления библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания	Знать: основные библиографические источники и поисковые системы. Уметь: осуществлять поиск библиографии по теме исследования, составлять библиографический обзор научной литературы; формулировать основные положения научной статьи при составлении аннотации. Владеть: навыками подготовки аннотаций, научных обзоров, составления рефератов и библиографий.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, реализуемой участниками образовательных отношений, учебного плана магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» с профилем «Цифровое германское лингволитературоведение». Дисциплина реализуется кафедрой сравнительной истории литератур в 1 и 2 семестрах.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения дисциплины «Литература Великобритании».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для прохождения практик, написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Лекции	14
1	Семинары	16
2	Лекции	16
2	Семинары	16
Всего:		60

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 138 академических часа(ов), экзамен 18 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

1. Принципы компаративного анализа

Компаративный подход в исторической поэтике. «Встречное течение». Путь создания «исторической поэтики» А.Н. Веселовского и роль сравнительного подхода в ее формировании. «Свое» и «чужое» - их роль в становлении национальных культур. Принцип «встречного течения».

2. Россия и тюдоровская Англия: место в европейском контексте; Реформация; английская Библия

Тюдоровская Англия: место в европейском контексте. Гуманизм и Реформация в Англии. Английская Библия. Язык европейской поэзии и ренессансное мышление.

3. Шекспировские сонеты и проблема перевода на русский язык

Жанр сонета. Европейский петраркизм. Литература елизаветинской Англии: основные жанры. Какой была «грамматическая школа», в которую ходил Шекспир? Рождение профессионального театра. Ф.Сидни и «век писания сонетов». Шекспировские сонеты и проблема перевода на русский язык.

4. Английское открытие России в XVI веке

Россия глазами англичанина: Ричард Ченслор, Джеймс Горсей и Джайлз Флетчер. Образ России в английской поэзии. Дж. Тербервиль. Россия у Шекспира: опыт реального комментария. Образ России в английском культурном сознании XVI века

4. Образовательные технологии

Основные образовательные технологии данной дисциплины реализуются в рамках контактной аудиторной работы на **семинарских занятиях**.

Главный упор делается на закрепление и расширение теоретических знаний путем обсуждения основных и дополнительных вопросов, устных ответов студентов. Активно практикуется анализ литературных источников, обмен мнениями и научными идеями. Преподавателем используются упреждающие методы подачи литературного и филологического материала для создания познавательной мотивации и предварительных стимулов к поиску ответа на вопросы.

При проведении занятий в аудитории привлекаются материалы, как на традиционных бумажных носителях, так и в электронном виде, используется передовое демонстрационное оборудование, что позволяет значительно расширить спектр получаемых знаний, помогает формированию требуемых компетенций и расширяет филологический кругозор.

Вторым важным видом образовательной деятельности является самостоятельная работа, во время которой студент критически осмысляет полученную информацию, знакомится с научными трудами и подготавливает филологический анализ литературных текстов.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - <i>опрос</i> - <i>контрольная работа</i>	5 баллов 10 баллов	30 баллов 30 баллов
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой; экзамен)		40 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала	Шкала ECTS	
95 – 100	отлично	A	
83 – 94		B	
68 – 82	хорошо	зачтено	
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	FX	
0 – 19		не зачтено	F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные вопросы

1. В какой мере идеи европейского Возрождения оказали влияние на Россию 15-16 века?
2. Проявила ли Россия «способность к ренессансу» (Я. Буркхардт) и когда именно?
3. Флоренция в 1440 году: историческая реальность и восприятие русского путешественника.
4. Из какой Италии приехал в Россию Максим Грек?
5. Язык англиканской Библии 16 века
6. Сонет в системе ренессансных лирических жанров
7. Английский петраркизм
8. Русские переводы Т. Уайета.
9. Русские переводы Ф. Сидни
10. Переводы шекспировских сонетов С. Маршаком – удача или поражение?
11. Требования к переводу ренессансного сонета
12. Опыт перевода шекспировских сонетов после С. Маршака
13. Какой была Англия, открывшая путь в Россию в 1554 году?
14. Какой была Россия в 1554 году, и какой ее увидел Ричард Чэнслор?
15. Путь посла Джеймса Бауса

16. Англичанин в России: Джером Горсей.
17. Дж. Тербервиль – поэт ранней елизаветинской эпохи; характер его свидетельства о России.
18. Личность Джайлза Флетчера и судьба его книги
19. Сведения о России в книге Ричарда Хэклута.
20. Публикация источников по раннему англо-русскому знакомству

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Учебная литература

Иглтон, Т. Теория литературы: Введение / Иглтон Т., Бучкина Е.; Под ред. Маяцкий М. - Москва :ИД Тер. будущего, 2010. - 296 с. (Университетская библиотека Александра Погорельского) ISBN 978-5-91129-079-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/361253>

Шайтанов И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : Учебник и практикум / И. О. Шайтанов. - 3-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-zarubezhnoy-literatury-epohi-vozhzhdeniya-426185>

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. www.financialenglish.org
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.mirror.co.uk
5. www.news.com.au/dailytelegraph
6. www.washingtonpost.com
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских занятий

ТЕМА 1. «Принципы компаративного анализа»

Занятие 1. Компаративный подход в исторической поэтике. «Встречное течение».

Путь создания «исторической поэтики» А.Н. Веселовского.

Роль сравнительного подхода в ее формировании

«Свое» и «чужое» - их роль в становлении национальных культур

Принцип «встречного течения»

Литература

Веселовский А.Н. Из введения в историческую поэтику; Поэтика сюжетов// *Веселовский А.Н.* Избранное: Историческая поэтика / Сост., вступит. стат., коммент. И. О. Шайтанова. – М.: РОССПЭН, 2006. С. 55–80; 535–670.

Пумпянский Л.В. Достоевский и античность // *Нева*. – 2011. - №12. URL.: <https://magazines.gorky.media/neva/2011/12/dostoevskij-i-antichnost.html>

ТЕМА 2. Россия и Тюдорская Англия: место в европейском контексте. «Английский петраркизм в контексте елизаветинской эпохи»

Занятие 2. Россия и европейский Ренессанс.

Опыт синхронизации культурных эпох (Н.И. Конрад)

Понятие «ускоренного развития» (Д.С. Лихачев)

Какая Россия открывает ренессансную Европу (Л.В. Пумпянский)?

Идея «Москва – третий Рим»

Занятие 3. Тюдоровская Англия: место в европейском контексте.

Историческая ситуация в момент прихода Тюдоров к власти

Гуманизм и Реформация в Англии

Английская Библия

Постулаты и церковная практика англиканства

Литература

Хилл К. Английская Библия и революция XVII века. – М., 1998. Глава «Библейская культура». С. 17 – 28.

Дополнительная литература

Фуко М. “Слова и вещи”: Археология гуманитарных наук. – СПб.: А-сad, 1994. Гл. 2 «Проза мира». С. 54-80.

ТЕМА 3. Шекспировские сонеты и проблема перевода на русский язык

Занятие 4. Язык европейской поэзии и ренессансное мышление. Жанр сонета

Сонет и формирование современного мышления (П. Оппенгеймер)

Метафоризм как «речевая установка» (Ю.Н. Тынянов) сонетного жанра

Английская форма сонета

Занятие 5. Европейский петраркизм. Т. Уаейт и граф Сарри

Зарождение английской ренессансной поэзии

Характер английской метафорики: сравнительный анализ 190-го сонета Ф. Петрарки («Лань белая на зелени лугов...»)

Занятие 6. Шекспировские сонеты и проблема перевода на русский язык

Что сделал С. Маршак?

Попытки перевода сонетов после С. Маршака

Что нужно перевести в сонетах Шекспира?

Анализ разных переводов: сонеты 15, 107, 129

Тексты

Национальная электронная библиотека

Литература эпохи Возрождения и XVII века — Пуришев Б.И. — издание: 1937

Сонеты Шекспира XVII-XVIII в.в. в переводе Н.С. Гумилева

Shakespeare's Sonnets. URL.: <http://www.shakespeare-online.com/sonnets/>

Литература

Шайтанов И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : Учебник и практикум / И. О. Шайтанов. - 3-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-zarubezhnoy-literatury-epohi-vozhzhdeniya-426185>

Пумпянский Л.В. Достоевский и античность // Нева. – 2011. - №12. URL.: <https://magazines.gorky.media/neva/2011/12/dostoevskij-i-antichnost.html>

Голенищев-Кутузов И.Н Томас Мор и его предшественники (Из истории англо-итальянских литературных связей) // Голенищев-Кутузов И.Н. Романские литературы. – М., 1975. С.73 – 82.

URL.:

http://biblio.imli.ru/images/abook/zarublitra/golenishchev_kutuzov_i_n_romanskie_literatury.pdf

Дополнительная литература

Фуко М. “Слова и вещи”: Археология гуманитарных наук. – СПб.: А-сэд, 1994. Гл. 2 «Проза мира». С. 54-80.

ТЕМА 4 : Английское открытие России в XVI веке

Занятие 7. Плавание Ричарда Ченслора

Происхождение и источники текста

Сборник Р. Хэклута

Исторический фон плавания Ченслора

История публикаций английских источников в России

Занятие 8. Россия глазами англичанина: Ричард Ченслор, Джеймс Горсей и Джейлз Флетчер.

Хронология визитов Горсея в Россию.

Образ повествователя.

Основные аспекты реальности и общественного устройства, обращющие на себя внимание англичан.

Судьба книги Флетчера и причины ее неприятия в Англии и России

Занятие 9. Образ России в английской поэзии. Дж. Тербервиль

Дж. Тербервиль – литератор раннего периода елизаветинской эпохи

Россия глазами поэтического жанра – послания

Занятие 10. Россия у Шекспира: опыт реального комментария

Поэзия и правда шекспировской географии

Реальный комментарий к русскому карнавалу в комедии «Бесплодные усилия любви»

Какие метафоры порождает у Шекспира и его современников мысль о России?

Занятие 11. Образ России в английском культурном сознании XVI века

Подведение итогов, доклады по курсовым работам.

Тексты:

Флетчер Дж. О государстве Русском. – М., 2002.

http://az.lib.ru/f/fletcher_d/text_1591_of_the_russe_common_wealth.shtml

Горсей Дж. Записки о России XVI - начала XVII в. – М., 1990. URL.: <https://readli.net/zapiski-o-rossii-xvi-nachalo-xvii-v/>

Тербервиль Дж. Письма из Московии. пер. Г. Кружкова // Арион, 1994, № 3. URL.: <http://www.arion.ru/mcontent.php?year=1994&number=127&idx=2449>

Литература:

Шайтанов И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : Учебник и практикум / И. О. Шайтанов. - 3-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. URL.: <https://www.biblio-online.ru/book/istoriya-zarubezhnoy-literatury-epohi-vozhzhdeniya-426185>

Голенищев-Кутузов И.Н Томас Мор и его предшественники (Из истории англо-итальянских литературных связей) // Голенищев-Кутузов И.Н. Романские литературы. – М., 1975. С.73 – 82. URL.:

http://biblio.imli.ru/images/abook/zarublitra/golenishchev_kutuzov_i_n_romanskie_literatury.pdf

Хилл К. Английская Библия и революция XVII века. – М., 1998. Глава «Библейская культура». С. 17 – 28.

Дополнительная литература

Фуко М. “Слова и вещи”: Археология гуманитарных наук. – СПб.: А-сад, 1994. Гл. 2 «Проза мира». С. 54-80.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Русско-английские связи» реализуется кафедрой сравнительной истории литератур в 1 и 2 семестрах.

Цель дисциплины:

на примере сопоставления культуры Англии и России сформировать у учащихся магистратуры понимание процесса взаимодействия и взаимовлияния двух культурных традиций; продемонстрировать принципы компаративного анализа явлений культуры.

Задачи дисциплины:

- выработать у студентов способность находить точки пересечения явлений культуры;
- сформировать у студентов навыки работы с текстами на языке оригинала;
- научить студентов реферировать научную литературу на иностранном языке,
- научить учитывать синхронический и диахронический подходы к изучению категории жанра, анализировать эту категорию с точки зрения методологии исторической поэтики;
- сформировать у студентов умение аналитически прочитывать источники и научную литературу, логически выстраивать свои научные сообщения.

Дисциплина направлена на **формирование** следующих **компетенций** выпускника:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-1.1.	Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской

		деятельности в разных областях филологии.
ПК-1.2.	Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели	Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.
ПК-1.3.	Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведенного исследования.

ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы	Знать: современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания. Уметь: определять наиболее продуктивную методику исследования. Владеть: умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.
	ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности	Знать: принципы научной аргументации. Уметь: аргументированного выстраивания научного текста с учетом логических связей. Владеть: способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.
	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.
ПК-3 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных	ПК-3.1 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, реферирования учебной и научной литературы	Знать: правила составления научных обзоров, аннотаций, рефератов. Уметь: формулировать основные положения научного исследования при составлении обзоров, аннотаций, рефератов. Владеть: принципами отбора материала при

библиографических источников и поисковых систем		подготовке аннотаций, научных обзоров, составления рефератов и библиографий.
	ПК-3.2 Владеет навыками составления библиографий и библиографических описаний по тематике проводимых исследований	Знать: основные библиографические источники и поисковые системы. Уметь: осуществлять поиск библиографии по теме исследования, составлять библиографический обзор научной литературы. Владеть: правилами оформления библиографических сведений.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме зачета с оценкой и экзамена.

Общая трудоемкость дисциплины 6 з.е., 216 часа(-ов).